

## SECONDE EPÎTRE DE SAINT PIERRE

Ceci contient tous les changements de mots [ *même ceux en italiques* ] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **punctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

### Seconde Pierre chapitre 1

**1744.** 17. Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire, quand une telle voix lui fut adressée de la gloire magnifique; celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

**1855.** 17. Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire, quand une telle voix lui fut adressée du milieu de la gloire magnifique : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

**1744.** 19. Nous avons aussi la parole des Prophètes plus ferme, à laquelle vous faites bien d'être attentifs, comme à une chandelle qui a éclairé dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour ait commencé à luire, et que l'étoile du matin se soit levée dans vos cœurs.

**1855.** 19. Nous avons aussi la parole des prophètes qui est très-ferme, à laquelle vous faites bien d'être attentifs, comme à une chandelle qui a éclairé dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour ait commencé à luire, et que l'étoile du matin se soit levée dans vos cœurs.

### Seconde Pierre chapitre 2

**1744.** 1. Mais [comme] il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront couvertement des sectes de perdition, et qui renonceront le Seigneur qui les a rachetés, attirant sur eux-mêmes une prompte ruine.

**1855.** 1. MAIS comme il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront secrètement des sectes de perdition, et qui renieront le Seigneur qui les a rachetés, attirant sur eux-mêmes une prompte ruine.

**1744.** 3. Car ils feront par avarice trafic de vous avec des paroles déguisées; mais desquels la condamnation de longtemps ne tarde point, et la punition desquels ne s'endort point.

**1855.** 3. car ils feront par avarice trafic de vous avec des paroles déguisées; mais la condamnation [qui] leur [est destinée] depuis longtemps, ne tarde point, et leur punition ne s'endort point.

**1744.** 5. Et [s'il] n'a point épargné le monde ancien, mais a gardé Noé, lui huitième, [qui était] le hérault de la justice; et a fait venir le déluge sur le monde des impies;

**1855.** 5. et s'il n'a point épargné le monde ancien, mais a gardé Noé, lui huitième, qui était le prédicateur de la justice; et a fait venir le déluge sur le monde des impies;

**1744.** 21. Car il leur eût mieux valu n'avoir pas connu la voie de la justice, qu'après l'avoir connue se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.

**1855.** 21. Car il leur eût mieux valu n'avoir pas connu la voie de la justice, qu'après l'avoir connue de se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.

### Seconde Pierre chapitre 3

**1744.** 11. Puis donc que toutes ces choses se doivent dissoudre, quels vous faut-il être en sainte s conversations, et en œuvres de piété?

**1855.** 11. Puis donc que toutes ces choses se doivent dissoudre, quels ne devez-vous pas être par une sainte conduite, et par des œuvres de piété?

**1744.** 12. En attendant, et en hâtant [par vos désirs] la venue du jour de Dieu, par lequel les cieux étant enflammés seront dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur [du feu].

**1855.** 12. en attendant, et en hâtant [par vos désirs], la venue du jour de Dieu, auquel les cieux étant enflammés seront dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur du feu.

<http://www.dieu-en-ligne.com>